



大会

第五十届会议

正式记录

第五十五次全体会议

1995年11月10日,星期五,上午10时举行
纽约

主席: 弗雷斯塔·多阿马拉尔先生 (葡萄牙)

嗣后: 库尔拉先生(副主席) (阿尔巴尼亚)

上午10时25分开会。

议程项目8(续)

通过议程和安排工作: 总务委员会的报告

总务委员会的第三次报告(A/50/250/Add.2)

主席(以英语发言): 今天上午,我提请各位代表首先注意总务委员会的第三次报告,该报告涉及菲律宾代表团提出的在题为“可持续发展和国际经济合作”的议程项目95下列入一个增列分项目的请求和秘书长提出的在题为“任命各附属机构成员以补空缺,并作出其他任命”的议程项目17下列入一个增列分项目的请求。

在该报告第1段中,总务委员会建议大会题为“粮食和可持续农业发展”的分项目应该作为题为“可持续发展和国际经济合作”的议程项目95的分项目列入本届会议议程。

我是否可以认为大会决定将该增列分项目列入本届会议议程?

就这样决定。

主席(以英语发言): 总务委员会还决定建议大会该增列分项目应分配给第二委员会。

我是否可以认为大会决定将该增列分项目分配给第二委员会?

就这样决定。

主席(以英语发言): 第二委员会主席将被告知刚才作出的决定。

在该报告第2段中,总务委员会建议大会题为“任命联合检查组成员”的增列分项目应该作为题为“任命各附属机构成员以补空缺,并作出其他任命”的议程项目17的分项目列入议程。

我是否可以认为大会决定将该增列分项目列入本届会议议程?

就这样决定。

主席(以英语发言): 总务委员会还决定建议大会该增列分项目应直接在全会上审议。

我是否可以认为大会决定由全体会议对该项目进行直接审议？

就这样决定。

议程项目33

为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助：战争和自然灾害的后果

秘书长的报告(A/50/535)

决议草案(A/50/L.18)

主席(以英语发言)：我现在请尼加拉瓜外交部副部长何塞·博纳德·帕利埃斯先生阁下介绍决议草案A/50/L.18。

帕利埃斯先生(尼加拉瓜)(以西班牙语发言)：大会曾于1994年11月17日未经表决核可题为“为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助：战争和自然灾害的后果”的第49/16号决议，从而重申了国际社会继续支持尼加拉瓜善后和重建、稳定化和国家发展等各项努力的意愿。

我们要感谢国际社会，尼加拉瓜支援小组和秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利为我国的民主化进程和经济社会发展作出的宝贵贡献。

我们满意地收到了1995年10月10日的文件A/50/535，其中载有秘书长根据大会第49/16号决议就这个项目提交大会的报告。秘书长的报告对尼加拉瓜局势进行了广泛评估。他的评论应该得到我们的注意，并使我们政府承诺作出更大努力，以促进我国社会生活所有领域的改善。

1990年，比奥莱塔·巴里奥斯·德查莫罗总统的政府开创了该国不可或缺地从专制主义向参与制民主、从集权经济向市场经济、从贫穷向发展、从对抗向社会和解以及从战争向和平的过渡。

五年后，虽然这种困难的过渡必然存在紧张局势，但国家已在收获结束武装冲突，实现民主和解和宏观经济稳定的果实。

根据共和国总统1992年10月2日为研究和分析尼加拉瓜战争后暴力情况所成立的有政府、天主教会和美洲国家组织国际支持与核查委员会参加的3方委员会的第四份报告，自1993年以来，没有发生任何重大有政治动机的暴力。该报告已于今年9月12日公布。

采取预防性措施，在经济和社会上支持被遣散的前尼加拉瓜抵抗运动和尼加拉瓜军队成员，另外还采取行动维持国内安全，这些都对在我国农村地区创造和平与工作气氛产生决定性影响。

战争后暴力今天已成为一种残余现象，即将完全消失。我们面临的主要挑战是保持取得的成果并尽可能广泛和深入地促进民主团结精神，以便使我们能够成功地处理赤贫和它所产生的社会解体危险。

我们已积极致力于制订人权教育方案；人权促进者网络的建立表明，文明社会已经接受这种和解的愿望。

尼加拉瓜政府为联合国教育、科学和文化组织(教科文组织)的和平使命所激励，已要求该组织支持其基于尊重生命、自由、正义、团结和宽容等普遍价值观念的各项和平文化方案。我们相信，教科文组织的坚决支持将对尼加拉瓜社会大有帮助。

对话和民主谅解已在各个领域成为解决国家各种问题的正常选择。代表制和参与制民主模式已得到丰富。从而为通过经济和社会和谐和不断谋求政治共识，克服成为建立法制和完善民主体制过程主要特点的大量政治和社会紧张局势作出贡献。

1995年7月4日，通过颁布一项纲要法案，在我国历史上第一次建立真正致力于民主施政的机制，公布了已得到1987年政治《宪法》核可的改革措施，这是我国政府行动和立法机构、各政治党派和民间社会之间长期辩论的最终结果。

同样，1995年2月21日，尼加拉瓜军队的指挥权第一次被移交给一个由文职当局任命的军事指挥官——这个历史性事件证明尼加拉瓜武装力量正在进行体制化和现代化并完全隶属于民主政府。

另外,今天7月5日召开了由卡特中心和联合国开发计划署(开发计划署)共同主持的财产问题会议。财产问题是一个复杂的问题,它引起了激烈的公开辩论并仍在构成一个需要紧迫解决的特殊困难,因为它涉及尼加拉瓜经济、社会和体制发展等非常敏感的领域。

过去几年所从事的进程都是针对公平解决关心财产问题的所有部门所面临的问题。国民大会已开始就一项财产法案进行辩论,该法案一旦在广泛协商一致基础上获得通过,将构成解决这个非常微妙问题的可行办法,从而维护社会改革,纠正违法现象并使那些受影响者得以获得公平赔偿。

由于我们本国的特殊情况,尼加拉瓜尽管在过渡中取得进展,但本能在所有方面都以我们所期望的速度取得迅速进展。宏观经济目标和社会目标从中期和长期看仍依赖充分持续的资金筹措和外部合作。

国家的外债仍在使平等发展方案承受过份沉重的负担。虽然已采取措施减轻已实施的结构调整措施所造成的影响,但人口最脆弱群体——即妇女、儿童、老人和残疾人——首当其冲地受到必要限制的影响。这加剧了社会紧张局势,有时还导致受影响群体要求在教育、保健、食品和就业领域获得更好服务。

重新谈判尼加拉瓜的债务问题有赖于国际社会的理解,国际社会已承诺在我们仍然所处的非常情况下继续提供援助。大多数债权国已同意大大削减债务负担。政府在就总额为17亿美元的商业债务问题的谈判中已取得很大进展。目前在国际金融组织和友好国家集团的支持下,79%的债权国迄今都已接受尼加拉瓜提出的买回方案。今年6月在巴黎开会的尼加拉瓜问题咨询小组已保证提供1995-1997年的捐款,从而证实了对过渡进程的支持,其目标是在今后三年减少国际收支赤字。但是,国家还需以灵活标准和实质性削减就剩余债务进行重新谈判。

我在开始发言时曾经提到我国的全面过渡,过渡进程的经验很好地表明,冲突之后应当联系全球发展的努力来巩固和平。

尼加拉瓜继续遭受自然灾害的影响。本季度热带低压带来降雨,我国全境几乎都遭到了洪涝之害。很多社区

所有人的生活都遭到了威胁,一些基本的粮食作物遭到毁坏,其中包括我国人民大多数人的主食——玉米和豆类。主要的通讯手段也遭到破坏。

情况本来已经很严峻了,可是又爆发了一种流行病,病人发热并伴有出血,已有许多人被夺去生命,我国西部地区和中部其他各省成百上千人健康受到威胁。

我国在民主和稳定的宏观经济的框架内,努力克服战争带来的影响。由于前面提到的情况,这方面的工作显然受阻。因此,尼加拉瓜继续需要国际社会的理解和支持。

我们高兴地得知,国内和平和近几年来实行的经济政策,也使尼加拉瓜走上了可持续发展的道路;在建设永久的机制方面,取得了极其重大的成果;国家的现代化意味着公共事务的管理有更大的透明度,施行善政的条件更加成熟,我们可以利用的资源是极为有限的,可是,即使如此,人民已经在某些方面得到好处。这当然意味着进步。但我们也非常清楚,那些重大的,复杂的问题和困难在未来几年仍将继续存在。我们不能后退,我们必须前进。

秘书长的报告指出,

“对民主式的统治的主要危险并不是政治冲突,而是在困难的生活条件和人们因而对民主及其各种制度失去信念”。(A/50/535,第13段)

必须依靠智慧、有政治头脑、全国上下一起努力以及国际合作,来克服这一潜在威胁。

从事生产劳动,大幅度提高尼加拉瓜人的生产水准,实现国家宏伟目标,这项工作并不是某一届政府任期之内才可以做的。1996年将举行大选,全国现在正准备进入一个新阶段,届时,经过和1990年同样开诚布公地程序,一位民选产生的文职总统将第一次把权力移交给另一位当选的文职人员。新政府必须继续促进国家发展,推动所有各部门参与,以社会正义感、和解和依法办事的精神,为全体尼加拉瓜人展现更美好的未来。这样,我们就成功地完成尼加拉瓜民主过渡的第一阶段。

我们已经向秘书长提出请求,请秘书长观察1996年的选举过程。我们也呼吁国际社会从政治上和财政上支持这一进程,使其在民主与和平的气氛中取得圆满成功。

今天,我代表共同提案国向大会提交A/50/L.18号决议草案,请各会员国审议;该决议草案题为“为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助:战争和自然灾害的后果”,其内容类似于大会1994年11月17日通过的第49/16号决议,只是考虑到我国过渡进程中的事件和情况而加以更新。我敦请一致通过这项决议草案。

联合国系统和国际社会作出广泛、有效的反应,调动所需资源,支持我国体制、经济和社会发展;请允许我最后代表尼加拉瓜,对此表示深切的感谢。这种支持巩固了民主领域所取得的进展,使所有尼加拉瓜人过上自由的生活方式,踏上了通向公正、和平的道路。

丸山先生(日本)(以西班牙语发言):四年来,大会都在讨论一个重要问题,即:为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助。在此期间,尼加拉瓜政府在极为困难的条件下,在民主和解、稳定的宏观经济、巩固民主和重组民间社会等方面取得重大进展。

在政治领域,我们看到,尼加拉瓜抵抗运动20 000余名成员被遣散,该运动现在作为政党参与国事辩论;过渡进程因而得到加强。它向文职人员领导军队方面迈出的每一步都是向着公正和民主自由迈出的新的一步。所以说,尼加拉瓜把国民军从9.8万人裁减到1.57万人,成为今天中美洲人数最少的军队,这点应予赞扬。尼加拉瓜享有政治自由和民主程度之高是史无前例的,德查摩罗总统今年七月四日颁布立宪改革,更加突出了这一成就。因此,我们殷切希望,明年10月根据新《宪法》举行的选举将是民主和公正的。在经济领域,尼加拉瓜的市场经济框架已经确立,通货膨胀率大为降低,经济增长率是15年来最高的。

尼加拉瓜政府和人民坚定决心,励精图治,才取得了这样的进步;借此机会,我代表日本政府和日本代表团,再次保证我国继续予以支持。

近几年来,日本根据其官方发展援助原则,大大增加了它对尼加拉瓜的援助,以支持该国为实现民主化和经济

改革而作出的努力。这些援助特别用于改善收支平衡,满足人的基本需求以及促进人力资源发展。从1990至1994年期间,日本对尼加拉瓜的官方援助,包括日元贷款、赠款和技术合作共达2亿770万。

去年年底,一个日本高级经济和技术合作代表团访问了尼加拉瓜。由于随后达成的协议,日本现在打算向尼加拉瓜提供经济和技术援助,特别强调以下领域的活动:社会发展、消灭贫困、改善社会经济基础结构、保护环境、促进民主进程和加强经济稳定。

虽然象我说的那样,以查莫洛总统为首的尼加拉瓜政府取得了很大成就,但它在努力恢复经济、宏观经济稳定、改进基础结构以及消灭贫困方面继续面临着严重困难。我相信,在尼加拉瓜政府和人民争取完全实现这些目标时,他们需要并且应该得到捐助国和整个国际社会的继续援助。日本政府将尽其所能,以确保尼加拉瓜在努力改善其人民的生活方面获得成功。

费拉林先生(意大利)(以英语发言):意大利希望对秘书长题为“为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助:战争和自然灾害的后果”的报告表示赞赏。

自从内战结束以来,尼加拉瓜人民和政府作出重大努力以重建文明社会并使国家朝着和平生活和经济社会繁荣取得进展。

过渡进程对民主团结政府来说是一个挑战;有必要重建民主以及对人权和基本自由的尊重,促进市场经济和消灭贫困。

我们非常高兴地指出,尼加拉瓜在这个过程中取得了重要成就。和平进程似乎得到加强,实现稳定的经济政策正在通货膨胀率和经济增长方面取得实际结果。

请允许我提及,意大利还决定除1995年3月巴黎财团同意的削减外单方面削减债务,以此表达它对与我们共有牢固的拉丁纽带的尼加拉瓜政府和人民的友谊和声援。

我国政府积极地通过提供1.15亿美元支助和实施流离失所者、难民和遣返者发展方案对中美和尼加拉瓜的

和平进程作出了很大贡献。通过该方案,意大利协助了在尼加拉瓜重新安置35万流离失所者和难民。发展方案于1995年6月完成其活动,但通过将其转交给地方发展机构,保证了秘书长的报告中强调的方案的可持续性。

请允许我回顾,由诺贝尔奖金获得者奥斯卡·阿里亚斯率领的外部评估团已证明,发展方案改善了受影响人口的基本物质需要的情况,并恢复了文明社会对其在决策进程中的权利和作用的信心。

即使在发展方案的活动结束后,意大利政府也没有停止参与中美洲事务。意大利继续援助尼加拉瓜为发展作出的努力。意大利最近决定通过联合国项目事务厅支助和实施一个费用为180万美元的项目,以便为妇女、儿童和社会中脆弱的人口阶层改善新塞哥维亚和希诺特加的当地保健设备。

今年一月,为减轻干旱给人口造成的苦难,意大利还批准了130万美元的对尼加拉瓜粮食援助捐款。

最后,意大利希望借此机会重申它毫不动摇地通过双边和多边渠道向尼加拉瓜提供政治支持。

阿尔文先生(墨西哥)(以西班牙语发言):我首先希望感谢秘书长提出题为“为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助:战争和自然灾害的后果”的报告(A/50/535)。报告介绍了联合国系统为帮助尼加拉瓜共和国而进行的活动。

中美洲最近几年作出的巨大努力证明了该区域摒弃多年的暴力和政治、经济和社会不稳定的顽强意志。在这个困难的阶段,整个国际社会的支持是不可缺少的。

尼加拉瓜经历了深入细致的政治进程,旨在实现民族和解、国内和平、缩小军队规模和遣散抵抗运动。我们认识到这些努力的困难和重要性,并希望重申我们决心继续与尼加拉瓜合作,以便在和平和经济与社会发展的道路上前进。

正如我们在不同的场合中所说的那样,和平是一个整体的过程,它既包括没有战争,也包括根除因社会不平等和缺乏发展而产生的战争根源。

我国代表团非常满意地注意到尼加拉瓜和平进程中取得的重大进展。根据秘书长今年的报告,尼加拉瓜今年

“头一次没有具有政治目的的武装团体”(A/50/535,第6段)

而且,

“尼加拉瓜抵抗运动超过20 000名成员已经复员,而军队人数也从92 000人减至12 500人,是中美洲军队最小的国家”。(同上)

尽管出现了相对积极的宏观经济指数,但正如秘书长的报告所指出的,尼加拉瓜的经济和社会局势仍是脆弱的。由于尼加拉瓜有美洲大陆最高的人口增长率—3.7%,该国1994年国内生产总值的增长并没有反映到人均收入上。自1990年以来,人均收入已下降了大约10%。1995年尼加拉瓜的职业人口约有20.2%失业,就业不足者占33.7%。

上述局势表明仍有主要问题悬而未决,它们值得国际社会持之以恒的支持。

尽管在财政上出现了不利气氛,但墨西哥一直维持着其对尼加拉瓜的发展援助水平。我国已为尼加拉瓜的多个部门提供了培训和咨询服务,现只提其中几个,如农业、卫生、燃料和电力、社会发展、环境、渔业、旅游业、交通和通讯、以及公共管理。

为了推动与尼加拉瓜的贸易,我们正就一项自由贸易条约进行谈判,其工作已处于最后阶段。我们相信,谈判最晚也将于今年年底结束。

最后,我们愿吁请国际社会,特别是世界银行、国际货币基金组织以及美洲开发银行继续努力,以期实现并巩固尼加拉瓜的经济和社会发展。为确保尼加拉瓜的政治、经济和社会结构得到巩固,以及为确保给该国的持续经济增长和可持续发展打下基础,它们的支持是必需的。

我们呼吁大会到时以协商一致的方式通过我们面前的决议草案,以再次表明它对尼加拉瓜的支持。

亚涅斯-巴努埃沃先生(西班牙)(以西班牙语发言):在审议题为“为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助:战争和自然灾害的后果”的项目时,我们必须首先认识到,尼加拉瓜在过去12个月中已作出相当大的努力,以确保容忍、对话与和平占上风。

在巩固尼加拉瓜和平的同时,必须制订经济和社会部门的结构改革措施,并开始该国的机构重建。因此,我们有一个复杂的过渡过程,该过程必须得到国际社会,特别是联合国的坚持支持。

正如秘书长在其今年提交给大会的报告(A/50/535)中所说,去年在

“和解、宏观经济稳定化,巩固民主,民间社会的治理等领域有突出的进步”。(A/50/353,第5段)

在此,我们愿赞赏尼加拉瓜总统比奥莱塔·巴里奥斯·德查莫罗夫人在尼加拉瓜政治和社会力量的支持与合作下采取的行动。

然而,同时,尼加拉瓜社会局势的持续恶化仍能危及在其他领域内取得的进展。既然对经济和社会进步的促进正在继续推动和完成缔造和平的工作,国际社会必须通过对尼加拉瓜善后和重建努力的支持而继续提供援助,以期克服武装冲突造成的一切后果,并全面巩固该国的稳定与发展。在发展过程取得成果的必要时国内条件成熟之时,国际援助将能够缩短将其影响扩展到全体居民所需的时间,而且将能够帮助确保在尽可能地维持社会团结的同时,实现该进程的目标。

在西班牙过去几年的海外活动中,尼加拉瓜一直占据着一个非常特殊的位置。在尼加拉瓜寻求和平的时候,西班牙与该国有非常密切的联系,现在在促进尼加拉瓜发展的过程中,西班牙通过自身的国家努力并在欧洲联盟的框架内维持着与该国的这种联系。

去年,由加拿大、墨西哥、荷兰、西班牙和瑞典组成的支持小组继续开展它的工作。该小组通过与联合国开发计划署(开发计划署)驻尼加拉瓜办事处的紧密合作,正

密切注视着该国的过渡过程,而且正努力推动建立协商一致和联合的各种努力,以便促进尼加拉瓜的重建和发展。

此外,西班牙与尼加拉瓜进行双边合作的目的一直在于向该国为其人民实现进步与繁荣的努力,提供坚定的支持。尼加拉瓜当局在教育 and 培训、卫生、国内管理、城市基础设施以及环境保护等部门中制订的许多方案已从西班牙获得了资助。我们也提供了大量的食物援助。

除参与通过巴黎俱乐部安排的旨在大量削减尼加拉瓜外债的协定之外,西班牙已取消了很大一部分尼加拉瓜所欠的双边债务,正如秘书长的报告中所指出的那样。

在10月23日庆祝联合国成立五十周年之时,西班牙外交部长与开发计划署署长签署了一项协定,以期设立一项信托基金。西班牙将提供1 100万美元的最初捐款,以资助帮助加强中美洲管理能力的方案。该基金还将在尼加拉瓜努力建立和平与民主和促进经济和社会发展的这一关键阶段帮助尼加拉瓜。

出于所有这些原因,西班牙敦促秘书长和联合国系统继续向尼加拉瓜提供支持和援助,以期巩固和平,确保民主重建和该国的发展。

我国是在大会上届会议上就此项目提出的决议草案的一个共同提案国。我们希望,在同各代表团协商后,载于文件A/50/L.18中的决议草案也将被大会以协商一致方式通过。

亨策先生(德国)(以西班牙语发言):德国充分支持关于为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助的决议草案。对我们来说,这不仅是写在纸上的文件,而且也是我们自己多年来推动的一项政策的体现。

尼加拉瓜在多年的国内冲突后已经找到和平,并且正在成功地试图加强民主和改善本国经济。今天,一切根本问题都在议会中讨论,辩论通过民主渠道变成行动。民主和法治已经为人民空前地接受,尽管还有一些问题没有解决。可喜的是,冲突已经结束。显然,冲突的后果仍然沉重地压在该国身上,而且自然灾害又进一步加重了局势。

尼加拉瓜的勇敢努力值得国际社会的坚定支持,这些努力需要尼加拉瓜人民作出重大牺牲。德国作为第三大双边捐赠国,有幸站在促进尼加拉瓜的发展的国际合作的最前列。我高兴地回顾德查摩罗总统执政的那一天。那一天,我同当时的外交部长就为尼加拉瓜提供它开始重建所迫切需要的财政手段达成一项协议进行了首次会谈的问题。

作为第一步,向尼加拉瓜提供了大笔资金,以用于紧急措施。今天,促进发展的广泛的双边合作主要侧重巩固结构性调整进程,修复社会基础设施,以及促进私营部门经济,其中包括专业培训、农业发展和保护自然资源。

对我们重要的另一个问题是提高妇女地位。我们的合作日益侧重农村地区。德国对尼加拉瓜官方发展援助的承诺总额迄今已达约8亿德国马克—或5.7亿美元。今年又新拨款约\$4 000万左右。

过去所遗留下来的后果之一是极其沉重的外债负担,它使尼加拉瓜的经济恢复极为困难。在这方面我特别高兴地欢迎这样一个事实,即德国和尼加拉瓜最近有关重新安排还债日期的谈判已经产生了一个仍在同国际金融机构商定的解决办法的参数范围内的全面、灵活的解决办法。这项协议涉及10亿德国马克—约8.2亿美元—的债务,其中大多是欠前德意志民主共和国的债务。这项协议还设想通过应用环境保护措施来取消债务。结果尼加拉瓜欠德国的债务已经减少了80%左右,超出国际上商定的77%的标准。我们希望尼加拉瓜的其他债权国将以我们为榜样。

主席(以英语发言):我们听取了本项目辩论中最后一位发言者的发言。

我要通知各位成员,对决议草案A/50/L.18的行动将稍后采取,日期有待宣布。

议程项目41

联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家

秘书长的报告(A/50/332和Corr.1)

决议草案(A/50/L.19)

主席(以英语发言):我现在请尼加拉瓜外交部副部长何塞·博纳德·帕利埃斯先生阁下介绍决议草案A/50/L.19。

帕利埃斯先生(尼加拉瓜)(以西班牙语发言):新民主国家或恢复民主的国家第一次国际会议于1988年6月在马尼拉举行,有13个国家参加。第二次会议在拉丁美洲和加勒比地区—马那瓜—举行,有77个国家参加,并有观察员出席。第三次会议将于1996年在欧洲举行,我们希望这次参加的国家更多。

分别在菲律宾和尼加拉瓜举行的第一次和第二次新的民主国家或恢复民主的国家的国际会议的主要目标不仅在于肯定代议制民主政体作为一种管理制度的极端重要性和效力—其方法是广泛审议民主国家的施政问题,其成功、弱点、前景和在新的国际情况下的挑战—而且还要提高国际社会对这些进程复杂性的认识,这些进程需要得到国际社会的重视和支持,以根据《联合国宪章》的宗旨和原则,加强维护和平与国际安全,以及经济和社会发展。

在这方面,马尼拉和马那瓜会议的与会者采取主动,通过大会要求秘书长研究联合国系统可以何种途径和机制支持促进和巩固民主国家的努力。毫无疑问,秘书长的报告和大会对它的讨论将是对第三次新的民主国家或恢复民主国家国际会议的一个重大贡献。该会议将于1996年在罗马尼亚举行,它将再次讨论需要进行反省和采取行动的重要问题。

在大会本届会议上分发的秘书长关于这个项目的报告解释说:

“联合国系统在协助和支持各国政府作出努力,促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家方面,并没有赞同或促进任何特定的政府形式”。(A/50/332,第5段)

秘书长接着指出：

“民主化我指的是一个极权的社会通过代表机关的定期选举，负责的公共官员，透明的公共行政，独立的司法和自由新闻界等机制变得越来越具有参与性的过程”。（同上，第6段）

我们同意民主本身不是而且也不可能是目的。它不仅必须解决一个社会的各种根本问题，而且还必须促进整个个人的充分发展，着重强调经济和社会发展、社会正义和所有公民在建立一个文明、多元化和普遍参与的社会方面的必要参与。

正如报告明确指出的那样，这一目标只能逐步实现。民主化发展的速度不可避免地取决于一系列政治、经济、社会和文化因素。其中有些因素在某些社会里也许难以迅速改变。民主是一个需要持续不懈努力的进程，但迄今为止它是能最好地满足人民的要求和最有效地推动其促进发展潜力的政府形式。民主的概念随着政治和历史的需要而不断地变化和全面演变。

我们充分意识到，向民主的过渡并非易事，尼加拉瓜就是这样一个例子。这一过渡不仅需要政治领导人的承诺，而且更重要的是需要人民不可动摇的支持与合作。民主要求自己始终证明它是最好的政府形式，它能给整个社会的所有成员带来最大的好处。

在这方面，我们深信，在一个以法治为基础的民主社会里，比在独裁政权统治下更可能实现经济和社会的蓬勃发展。在独裁统治下，政治和经济决策不能受议会、自由的新闻界或社会任何成员的批评。

加强全世界的民主结构是通过联合国系统的合作所开展的工作的实质。秘书长的上述报告清楚阐述了负有核查选举进程这项任务的联合国观察团在尼加拉瓜以及通过各项行动在其他国家发挥的先锋作用。

《马那瓜行动计划》说明需要制定和加强能够适应新的民主国家或恢复民主国家不同现实的双边和多边国际合作的方法，以通过发展来加强民主与和平。毫无疑问，

促进民主、可持续发展与和平之间有着一种根本性的特殊关系。

我们认为，民主的促进和实现必须基于对《联合国宪章》所载原则的尊重和严格遵守各国政府在各项国际文书中承担的义务，尤其是在尊重人权和各项基本自由领域和实现发展权利方面的义务，这保障民主得到充分行使。

促进和巩固民主的任务不能单靠任何政府来实现。需要每个国家的文明社会的参与和一个合作与和平的国际环境。要实现民主就必须作出努力，保障政治多元化、言论自由、巩固经济、社会发展、对话、宽容、和解以及充分尊重个人和集体自由。

正如秘书长在报告中所指出的那样，要确保一个持久的民主化进程，选举是必要的，但仍是不够的。为了应付民主和实行民主所构成的挑战，秘书长在他的报告中建议：

“秘书处和所有机构加强他们在体制建立和治理领域内的合作，特别是通过加强民主机构的能力建立的工作。（同上，第127段）

在支持这一民主化进程时，联合国系统的不同部门应该特别注意以下关键方面，加强领导技能和公共机构，支持有效的司法系统，以保障法治和保护人权，通过非政府组织、媒体、地方政府和专业协会来加强政府与民间社会的联系，以及对权利下放进程的参与。

我们代表新的民主国家或恢复民主的国家重申，应该强调《马那瓜宣言》的原则，将它们作为联合国系统所采取的提供支持的主动行动的概念构架。

在这方面，必须强调，一个以《联合国宪章》和关于人权的各项盟约和国际公约中所载的原则为基础的稳固的多元化民主制度是与一些政策的实施密切联系在一起的。这些政策的目的在于促进可持续的发展、提高社会低收入阶层的生活水平以及促进公民和政治自由及机会平等。

我们需要回顾发展——这项各国的基本权利——促进充分行使民主。

我们绝不能忘记,脱离社会现实的经济改革和结构调整方案可能造成民主过渡进程的不稳定,加剧政治和社会紧张状况。我们注重促进经济改革的需要,它们将确保有一个针对最脆弱的低收入群体的社会保障制度,从而消除贫困。

我们尤其建议秘书长继续考虑该项目,并应在他将准备的报告中强调下列各方面:第一,能够为鼓励各国政府承诺根除贫穷所采取的措施,了解到消除贫穷意味着捍卫民主,因为如果不改善人民的生活标准就将破坏政治信誉;第二,鼓励拟定一项全面建议的方法,该建议包括同新的或已经恢复的民主国家进行国际合作的标准和方法,特别强调处理外债的灵活办法、促进投资、优惠资源流通的机制以及开放的贸易政策;第三,支持在联合国各机构中采取的行动的方法,以加强民主进程、缔造和平及经济和社会发展;第四,促进在新的或已恢复的民主国家之间以及同国际社会其他成员之间和平解决冲突的原则的方法。

我们需要强调:联合国系统及布雷顿森林体制应促使人们更清楚地意识到新的或已恢复的民主国家、尤其是其中最不发达国家所面临的实际困难和障碍,以及更清楚地认识到忽视过渡所具有的社会影响及具体特点的结构调整计划会损害民主进程的巩固之危险。

联合国在和平与发展活动方面具有广泛的经验,诸如非殖化、环境、可持续发展、人口、消除疾病、裁军和发展国际法以及在很多其他方面的活动,为加强和平世界的基础作出巨大贡献。

我们再次欢迎秘书长的见解,他把民主列为发展的五个支柱之一,并认为它是国际社会面临的重要任务以及本组织面临的最大挑战。

我们认为,联合国可同以其充分主权而致力于民主进程的国家在一起发挥作用。向民主的过渡是新的秩序的一部分,联合国系统必须响应各国人民和政府的明显愿望,这些愿望正促使它们推动世界和平。

我们在马尼拉和马那瓜会议上为促进和巩固新的或已恢复的民主国家奠定了基础。这一努力将在布加勒斯特会议上继续进行。本组织三分之一以上的会员国参加

了马尼拉和马那瓜会议。我们的经验和愿望应得到认真考虑并要执行一项主要旨在加强民主和民主体制的新的联合国计划。这一事项可吸取新的或已恢复的民主国家论坛、秘书处及有关国家的贡献和经验,以迎接这种关于后代人良政的全球挑战。

允许我现在强调尼加拉瓜代表共同提案国提交的决议草案的一些重要方面。它载于文件 A/50/L.19,题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家和恢复民主的国家”。

其序言部分再次强调了《马那瓜宣言》以及第49/30号决议所确定的执行在新的民主国家或恢复民主的国家第二次国际会议上通过的《行动纲领》的重要性。特别在强调国际社会必须作为紧迫事项,更密切地注意新的民主国家或恢复民主的国家面临的障碍。注意到在各大洲有一大批社会最近作出了大胆、深刻和勇敢的努力,以通过民主化来实现其社会、政治和经济目标。决议草案赞扬秘书长的工作,并通过他赞扬联合国系统应会员国的要求而进行的活动,以支持巩固民主的努力。它意识到本组织应发挥重要作用,向各国政府在现实情况下及其发展努力的限度中实现民主化的努力提供及时、充分和相互加强的支持。

同样,鼓励秘书长继续最大程度地提高本组织的能力,以对各会员国对于在该领域中提供协调合作与必要帮助的要求作出有效反应。还要求秘书长向大会第五十一届会议提交一份关于目前决议的执行情况的报告,包括使本组织能够支持各国政府的努力及以整体方式对会员国的要求作出有效反应的创新方法和手段。

最后,根据该决议草案,大会将决定把一项题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的项目列入其第五十一届会议的临时议程。

尼加拉瓜此时正担任会议的秘书处,现在正代表各提案国发言,相信大会将一致通过该决议草案。

最后,我谨表示已经能够感觉到下一世纪的精神,而随着下一个千年的到来,我们这个世界继续面临着严峻的

全球问题,我们认为能够通过执行未来的联合国将需要考虑的三方面作法来缓和这些问题。这个三方面作法体现为《和平纲领》、《发展纲领》和《民主纲领》的执行,它们的联系和相互依存是我们希望建立的新的世界秩序的根本内容。

穆卡萨-萨利先生(乌干达)(以英语发言):我国代表团感谢秘书长载于文件 A/50/332和Add.1中的报告。我国代表团尤其赞成这样的观点:即民主不是要从某些国家照搬的模式,而是各国及各国人民根据不同的环境和特点所实现的目标。因此,应具备的终究是和平与安全、民族团结及容忍、政治参与自由和良好管理的文化,而这些都基于尊重人权和尊严的原则。

各国政府和联合国系统通过了许多计划和方案,其明确意图是为一个全世界的民主文化提供更大的支持。今天人们感受到了在这一领域的成就,尤其是因为普遍厌恶专政以及各国政府希望结束内部冲突并为其国家奠定和平、稳定和发展的牢固基础。

因此,国际社会和联合国应该依赖这种气氛以及迄今所取得的成就。最重要的是,在已经开始民主化的地方,有必要增加和加强支持诸如民众教育、制订宪法和选举援助等关键领域以及建立民主机制和开展促进全国团结的方案,尤其是通过纳入政策以及在特定国家各个阶层之间容忍的文明。在任何情况下,人民应该是民主的中心和目标。为此目的,任何支持都应使人民参与民主进程的形成、实施和监测。应该特别重视妇女和青年充分参与政治秩序的演变。

我所列举的领域和相关的领域是必要的,但还不够。处理诸如发展等问题的一个强大的机构性框架和目标应该是让民主生根。支持和援助不应该止于举行自由和公正的选举。经验表明,疲弱的经济只能以十分高昂的代价——往往是以发展的代价——来维持民主。此外,人们公认没有民主与和平,发展是不可能的,而且反过来没有发展,和平与民主也不能持久。因此,在民主进程期间及其后,为了加强和促进社会-经济发展所作的努力是至关重要的。在这个方面,联合国发展系统应该得到进一步加强和支持以便对发展的需求和维持民主作出有效的反应。应该给

予联合国本身必要的财政支援以成功地完成所有这些领域中它得到的授权在进行的活动。

民主化的整个问题使联合国系统难以单独支持这个领域中的整个系列方案。各国政府在双边和区域水平进行的合作以及财政机构和非政府组织的支持将继续发挥重要作用。然而,在不断进行各种活动时,协调是至关重要的。

我要补充说,乌干达加入决议草案A/50/L19提案国的行列。

主席(以英语发言):在请拉托维亚代表发言之前,我谨建议关于这一项目辩论发言者的名单今天中午截止登记。

没有人反对。

就这样决定。

主席(以英语发言):因此,我请希望参加辩论的那些代表尽快登记姓名。

鲍马尼斯先生(拉托维亚)(以英语发言):民主诞生,培育和生长的过程是漫长和复杂的。描绘一个集权主义政权和共产党意识形态最根本的一条原则是“如果它不赞成我们,它就是反对我们”。这一咄咄逼人的意识形态奴役了拉特维亚五十年。现在这正在一步一步地转变,以反应所有社会和政府机构融为一体所需要的开放性和谅解。

刚好四年多前,拉特维亚重建了独立和民主。我们引为自豪的是,我们的独立是民主地获得的,没有流血。我们感谢支持我们的那些友好、民主的政府。

通过自由和公正地选举多元化议会,拉特维亚为民主的政治和机构制度建立了牢固的基础。我们将继续努力以加强基于法制和尊重人权之上的政治、司法和法律机制。我们正在努力设立具有良好培训和设备的公共事业和行政机构以便高效率 and 有效地实施新的立法和规章。此外,我们正在对我国的法律制度进行连贯的改革,以便

设立一个稳定、合法和机构性的框架,这是市场经济的顺利运行所必不可少的。

后者——法律制度的改革——对拉脱维亚来说是一项优先事项。尽管传统上法制的存在是基于立法机构、执行机构和司法机构的三权分离,但是在前苏联,司法独立性这个概念是人们所不知的,在那里法院和律师被用来作为国家的镇压工具。因此,建立法庭的独立性,将执法、立法和行政行为置于法院的审查之下,并确保尊重法院的决定,这对拉脱维亚来说,是一项优先事项。

向市场经济过渡的必要进程和其他革命性变革一样,是与其他复杂的发展同时发生的。私有化、支持投资的政策和有效的税收制度等机制将使我们在不久的将来重振和保证国家经济。

新的民主国家或恢复民主的国家仍需做许多工作来保证本国的民主制度。社会期望在民主中找到解决所有社会问题的办法,包括在任何政府制度下都难以解决的问题,尤其是经济社会问题。如果民主机构工作无效力,腐败或无能为力或不能解决问题,那就给集权势力和专制势力开了一个削弱民主的窗口。

因此,民主国家必须竭尽全力限制任何民主国家都难免的阴暗面。这就意味着,所有社会成员,不论其政治派别,都有责任将集体利益放在个人利益之上,寻求有效办法解决经济社会问题。

在本大会堂,许多代表是来自刚刚独立的国家,因此,我们理解主权对每个国家的重要性。为确保主权,我们必须克服许多障碍。显然,拉脱维亚不能独自地解决面临的所有问题,在很大程度上依赖国际社会的参与和支持。同时,任何国家当然都不能希望国际社会解决它的所有问题。

我们非常感谢联合国发展规划署(发展规划署)及其设在里加的办事处对进一步发展拉脱维亚民主机构提供的重大援助。一个最重要的优先事项是为新的民主国家或恢复民主的国家安排特别财政和咨询支助,协助为建立稳定的社会平衡的社会铺平道路。

我们认为,小国家的安全应该成为本组织主要关心的问题,因为目前小国及其较大邻国间并不存在均势或一致的目标。联合国必须确保世界经济环境有利于小国的发展。所有会员国都应该能够参加制订宏观经济政策。

冷战和两极世界已经结束,大国之间的矛盾对世界和平与安全不再构成主要威胁。小国的安全问题正逐渐处于突出的地位。这些国家尤其关心加强并最充分利用国际安全机制。在这方面,我们认为将现存的欧洲和大西洋安全机构向中东和波罗的海国家开放极其重要。

建立一种欧洲安全新系统将使拉脱维亚这样的小国感到更安全,这项工作应该包括:相辅相成地扩大北大西洋公约组织(北约)和欧洲联盟、在和平伙伴方案框架内伙伴之间的密切合作、加强俄罗斯和北大西洋公约组织的对话以及在欧洲安全和合作组织(欧安组织)就欧洲联盟和北大西洋公约组织不直接处理的事务进行讨论和磋商。

为了我们大陆的稳定,各国必须严格遵守欧洲安全和合作组织文件中规定的准则,特别是《争取一个新欧洲巴黎宪章》和在布达佩斯举行的欧洲安全和合作组织首脑会议通过的行为准则,并严格遵守现存的军控协议,特别是《欧洲常规武装部队条约》。

结构完善、有效、相互独立、相互配合的国家机构、公平的政治制度、和谐的法律制度、全面安全 and 经济繁荣,这些是民主国家的基础。提高每一种要素,就能从整体上加强民主。我们确信,只要有和平与时间,以及友好的,支助性的国际环境,所有这些目标都能实现。

艾哈迈德先生(印度)(以英语发言):多方面的民主现在已具有全球性施政准则的地位。尽管由于社会特点和国家具体情况各异,民主有许多不同形式,但其实质是尊重人民的意志。因此,理应期待作为一个以联合国人民的名义起草其《宪章》的组织,联合国系统需要始终如一地支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家。我国代表团因此乐于成为载于文件A/50/L.19的决议草案的提案国之一。

作为世界上最大的正在运作的有效民主国家,印度对民主的原则和实践作出持久的承诺。我们坚定支持联合国在这一活动领域所作的努力,并欢迎载于文件A/50/332中的秘书长报告。该报告详细阐述了联合国对众多领域提供支持的特征。

我国代表团赞同秘书长的看法,即:

“民主并不是一个可以从某些国家模仿来的模式,而是一个所有人民可以达到……的目标”。(A/50/332 和 Corr.1, 第5段)

我们坚信不应以民主化的名义将主观的准则强加于一个社会。所有加强新的民主国家或恢复民主国家民主化进程的努力都应该来自会员国政府的要求,作出努力的方式应该经有关会员国政府同意并为其接受。

鉴于主权独立国家人民通过参加选举进程表达其意志,我国代表团赞赏地注意到联合国对会员国提出的89项选举援助请求中的77项作出了反应。我们认为,应该鼓励这种支持选举进程的工作。联合国应坚定、有力地阻止某些集团通过暴力手段阻挠人民参加选举进程的企图。

副主席库尔拉先生(阿尔巴尼亚)主持会议。

从其本身性质来看,选举协助是有期限的,并因在有关国家提出请求之后提供。我们欢迎秘书长在这方面说的话,即联合国的选举援助最终只会导致联合国变得过时。

确实,民主化进程的广度包括了选举援助以外的许许多多的活动,并可能包括建立机构、宪法改革和公民教育。尽管如此,我们愿回忆大会第47/120B号决议,该决议涉及的问题之一就是冲突后建立和平的问题,它在这方面是有现实意义的。我们认为,联合国系统在支持各国政府促进和巩固新的或恢复后的民主国家的过程中,也需要遵循大会在该决议中强调应该成为联合国作用的基础的原则。

最后,参与这个总目标下各个进程的联合国机构应该确保它们的活动是根据联合国《宪章》的原则进行的,特

别是下列原则:各国的主权平等和政治独立;领土完整;及不干涉本质上属于一国在国内管辖范围内的事务。此外,无需重申有关政府的请求是让联合国发挥作用的先决条件。

不仅尚待培育和巩固的民主进程需要来自联合国系统的上层建筑的援助,民主国家在实现其最基本的经济和社会目标的过程中也必须得到支持。光靠政府是无法对付民主化的挑战的,特别是如果国际机构把对经济发展和消除贫困的援助置于次要地位。

作为一切社会效仿和实现的目标的长期和持续的民主发展要求新兴和发展中的民主国家实现其经济和社会方案。政府将必须发挥主要的作用。然而,现在全球相互依存已是公认的事实,国际社会必须对上述国家的需要作出反应。要满足它们的迫切要求就需要提供更好的贸易条件、更多的进入市场的机会、提供更多的和稳定的投资、在非歧视的基础上提供技术以及提供更多的海外发展援助。因此,在联合国系统向民主化进程提供支持的时候,它也必须将注意集中在上述问题上。

印度认为,民主和社会各个部门的透明和有责任的施政和管理对于实现社会发展是少不了的。我们认为民主和发展之间有一种相互依存和相互加强的关系。民主确保所作出的决定是在那些受其影响的人充分参与的情况下作出的。它不仅保证了地方自我管理,同时也保证了参与性的自我管理。

最后我想说,印度同其他想法相同的国家一道积极地参与了在斯德哥尔摩建立作为一个政府间组织的国际民主和选举援助研究所的工作。作为14个创始成员之一,印度期待着参与研究所的各项活动,这些活动的目标将是促进和推动民主,改善和巩固选举进程,加强和支持国家发展各种民主手段的能力,并促进民主发展方面的透明度和责任制。

代理主席(以英语发言):我现在请代表欧洲联盟的西班牙代表发言。

亚涅斯-巴努埃沃先生(以西班牙语发言):我很荣幸地代表欧洲联盟再次发言。赞同我的发言内容的国家有

保加利亚、塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、罗马尼亚和斯洛伐克。

在过去的20年中民主进程给世界许多地区带来了彻底的变革。这个进程在70年代中起自南欧后来在亚洲、拉丁美洲、非洲和东欧大片土地上扎下了根。到1988年第一届新的和恢复的民主国家国际会议在马尼拉召开,在1994年又在马那瓜召开了第二届会议,这与上述的局势是很相宜的。布加勒斯特将成为第三届的东道主,这反映了过去20年里出现了民主化的地理变化。

这些会议使很多国家有机会交流经验强调它们追求某些有代表性的结构和增加公民社会的作用的努力的真正的性质。尽管它们各自社会在经济和社会发展方面有很多差异,在建立民主体制方面的传统和经验各不相同,但它们都有一个共同信念,即民主化改善了其公民的日常生活。

所有这些国家都把工作重点放在从专制结构向更有参与的社会进行过渡上;此外,另一些国家正从国家指导经济向自由市场经济过渡之中。还有一些国家正从冲突的局势向国家和解的进程过渡。各自的背景也许也不同。一个民主进程可能诞生在冲突后和平建设过程之中,或者是改善政府创造适合可持续发展的环境的能力的一部分。

民主是建立这种环境的必不可少的因素。首先,它以尽量减少内部冲突的方式提供使各个对立的社会利益集团走到一起的唯一的长期基础。此外,鉴于善政和良好的管理是发展战略成功的必要条件,推动政治参与对发展努力的所有方面都有重大影响。民主本身就是发展的一个重要尺度。民主、发展和尊重人权和基本自由是相互依赖和相互加强的。

缺乏民主的社会往往反映了相互的问题。缺乏代表制结构常常表明存在着深刻的社会不平等以及统治阶层的地位得到加强,这使政府腐败无能和对大多数公民不负政治责任的恶性循环长期存在。民主可提供更大的透明度和建立参与机制,从而使国家政策更可能反映更广泛的社会期望。此外,有了能大大减少政治生活中捉摸不定因素的机构,就可加强政府有效地执行其职责的能力。

最后,赋予社区结构和基层组织政治权利是一种确保一方面公民不会被排除在决策进程之外,因而较不可能通过暴力途径来表达他们的不满,另一方面,在发展领域作出决定时将考虑到并体现公民的经验的方法。

让我们不要忘记,各种社会,无论其经济指数如何,都可能以许多其他方式转化。即使在富裕的社会里,人们也可能失业以及被剥夺政治和社会权利。经济欠发达并不是近年来一直折磨着人类良知的各种冲突的唯一原因。

多元化对向民主政府转化是至关重要的,但从更广泛的意义来说,还包括定期选举、政府官员的责任制度、公共管理透明、司法独立以及新闻自由。民主文化需要有充满活力的民间社会。社会发展必须产生于社会本身。在为促进民主和发展而进行的共同努力中,各国政府必须确保与非政府组织、私人企业、工会和其他社会团体进行密切的合作。此外,赋予妇女权利仍然是这方面的一个主要目标。正如秘书长正确指出的那样,压制地球上另一半人口真正潜力的那些政策和机构必须加以改革。在平等的基础上在社会所有领域赋予妇女充分权利并使其参与社会,包括参与决策进程和掌权,这对实现完全平等、发展与和平具有根本重要性。

秘书长在他的报告(A/50/332)中概述了联合国系统如何应请求帮助各国努力促进民主文化、提供选举援助以及加强体制的援助。

其中有些工作是在冲突局势中或在进行重建或建立和平中进行的。促进民主化和可持续的人的发展被广泛视为各国尽快恢复发展和重建其能力的先决条件。因此,维持和平或缔造和平的巨大努力是否能成功取决于是否存在着坚实的和平基础。在解决柬埔寨、萨尔瓦多、莫桑比克或海地长期存在的冲突中,民主化以这样或那样的方式既是目的也是手段。相反,如果国内领导人或国际社会不长期致力于这个目标,稳定就可能受到破坏,并再次出现冲突局势。所谓的遗忘综合症时时刻刻对巩固各种缔造和平与民主化进程构成威胁。

同样,在柬埔寨、萨尔瓦多或海地的经验首先证明了在政治解决后需要综合与协调各机构和各部门的努力这一主张。

秘书处的一些部门以及各专门机构在总部和实地致力于促进民主化。因此,贯穿秘书长报告的一个重要主题是加强联合国系统内的协调。正如秘书长指出的那样,在总部可通过使所有有关各部门尽早参与各机构制定各具体国家的方案来充分加强协调。在实地,要改进机构间合作就需要进一步加强联合国发展规划署(发展规划署)的驻地协调员制度,并需要采取在对发展业务活动每三年进行一次的政策审查中建议的进一步措施,以确保有效的分工。

开发计划署与秘书处的选举援助司密切合作,发挥了主要的支助作用,尤其在加强体制和基础设施以及在选举援助方面。开发计划署通过各种安排并应各个受援国的请求,支持各国政府努力最大限度地加强发展活动的效力。

人权中心进行的活动也十分重要,该中心以相当少的资源为立法改革、司法和加强民主体制提供技术援助,包括通过训练保安部队这样做。

会员国关于提供选举援助的请求不断增加,今年6月已共达89项,选举援助司在处理这些请求方面进行了值得赞扬的工作。在资源不足的情况下,该司执行了评估需求的任务、提供技术援助并进行了与观察和核查选举进程有关的各种各样的支助和协调活动。

还值得注意的是世界银行在诸如加强基础设施和行政机构改革等领域的努力,以及它为改进公共部门管理的责任制度、透明度和质量作出的努力。其他组织,例如国际劳工组织(劳工组织)和秘书处的预防犯罪和刑事法处,积极从事建立和加强政府的民主结构,以及加强法治的工作。

联合国系统与诸如美洲国家组织(美洲组织)、非洲统一组织(非统组织)和欧洲安全与合作组织(欧安组织)等区域组织之间的关系以及与各非政府组织之间的关系也必须进行协调。正如秘书长指出和主张的那样,这些组织和其他主要组织是各国政府和本组织的天然伙伴。不仅在与选举援助有关的方面,而且越来越多地在其他同样重要的方面亦十分清楚地证明了这一点。一千多个在联合国享有咨询地位的非政府组织以及更多的不享有这种

地位的组织参与了这些活动。若把这些组织作为一个整体来看,可将其视为对联合国网络起补充作用的又一个网络,应该鼓励这种网络的发展,以便有效地加以利用。

整个欧洲联盟及其成员国各自均在积极支持与民主化有关的活动。根据《欧洲联盟条约》,巩固民主、法治和对人权和基本自由的尊重被确定为其主要目标。在此架构内,欧洲联盟正在向发展中国家许多与选举援助和言论自由、加强民间社会和人权教育及训练有关的项目提供资金。还向中欧和东欧以及新独立的国家的民主化领域提供了援助。最近,欧洲联盟及其成员国成为在卢旺达和布隆迪人权行动的首要支助者。

秘书长彻底、发人深省地说明了联合国系统与其他行动者协调所能取得的成就。总之,我们赞赏联合国在这一领域的成功努力。我们同意秘书长的看法,必须在全世界促进持续发展和民主。实现这个目标需要资金,这就意味着必须扭转联合国财政状况的恶化。在这方面的承诺必须同等于联合国面临的挑战。我们期望并且鼓励秘书长继续考虑联合国如何能够迎接支助旨在促进和巩固新的民主国家或者恢复民主的国家所有努力的挑战。

卡萨尔先生(马耳他)(以英语发言):马耳他赞同西班牙代表代表欧洲联盟所作的发言。

在我们纪念联合国成立五十周年之际,联合国支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或者恢复民主的国家具有特别重要意义。这个主题使我们想起激励许多《宪章》起草者的根本愿望。在最近的特别纪念会议上,各个国家和政府的首脑们都重申他们对使联合国最初诞生并且应该指导其未来工作的基本原则的承诺。联合国依存的基石是坚持

“重申基本人权,人格尊严与价值,以及男女与大小各国平等权利之信念”。

过去五年里发生了巨大变化,变化中充满了政治、社会和经济动荡。在欧洲,推翻柏林墙既象征着未来的希望,又提醒人们民主遭践踏、数以百万计的人得不到民主的悲惨过去。

实现和巩固民主的公众意愿决定了一个全球的转变。世界各地的独裁政权被迫向这个各国人民的意愿和期望低头。在许多地方,民主施政代替了强权政治,而仅仅在几年前,这样的事态转变是难以想象的。

我国副总理兼外交部长、第四十五届联大主席吉多·德·马尔科在回顾这些事件时强调了是否尊重人权和基本自由对国际行为的影响,指出应该加强促进人权的工作并给予这项工作最优先的考虑。他说

“在国际关系中排除意识形态争斗应该使我们进入一个我们承诺以人类尊严为中心的新的纪元。”(A/45/PV.1,英文第13页)

建立民主制度是一个脆弱又痛苦的进程。它需要扶持,当然不应受到怠慢。变化了的环境深深影响了联合国的工作。在以往危机威胁或破坏民主时常常表现出被动的联合国有了新的活力,决心要以积极主动的方式行动。这一质变在产生决定性的影响。联合国在体制建设和选举进程上的援助对许多新的正在崛起的民主国家起了至关重要的作用。

民主通过参与加强了民间社会。相互竞争的利益巩固了多元文化。新闻自由、司法独立、法治、自由和公平地定期选举、责任制度和透明度都是民主社会的基本要求。为确保稳定,同样重要的是要有一个加强和促进所有人类固有并且是不可剥夺权利的尊严的社会环境。

缺乏资源和发展不应该成为政府限制或者窒息人权和基本自由的借口。但是,贫穷、苦难和匮乏本身就有践踏人类尊严的特性。这就是为什么我们必须回应发展中国家要求声援的呼吁。贫困造成紧张,有可能带来后果不堪设想的冲突。新的和正在崛起的民主面临着许多挑战。多元文化依赖于容忍和言论自由的巩固。为自由而斗争者的愿望因政治或种族不容异己的行径或浪潮而受阻挠的事例令人不安。

曾经通过强权政治而占统治地位的意识形态的遗产是新兴民主面临的绝非仅有的另一威胁。通过国际贩毒、恐怖主义、非法武器和核材料交易活动的网络不仅利用这种脆弱性,而且常常制造脆弱的飞地。

联合国提供的援助必须考虑到所有这些领域。发展和促进预警机制、预防性外交、维持和平和冲突后建立和平的努力都是艰巨的工作,值得我们的赞扬和支持。但是,它们并不是有助于长期加强和享受民主制度的唯一领域。多种形式的体制建设和能力建设援助是全面和持久的。

欧洲安全与合作会议(欧安会)自建立就承认安全、人权和经济合作之间不可分割的联系。它们是帮助会议在冷战的混乱中生存下来的三个支柱。

今天,作为欧安会后继机构的欧洲安全和合作组织(欧安组织)继续在这三个领域中巩固其工作。毫无疑问,民主体制和人权事务处在与举行和监督选举有关的广泛领域提供援助的工作以及它向紧张地区派出特派团都是至关重要的。

欧洲理事会所做的优秀工作对欧洲的发展也有同样深刻的作用。这个冷战时期人权的堡垒今天正在一个多国民制制的试验与它新的经过扩大的成员国分享其经验和专门知识;这一民主制既有其独特性,又在它所处地区有其多样性。

此时必须强调欧洲联盟将言论变为行动的决心不仅在欧洲而且在其他区域对巩固民主所产生的影响。该联盟继续参与发起社会和经济领域发展的方案和其教育、保健和建立机构的援助方案一样对支持民主是重要的。

马耳他人民一贯认识到维护和保护民主的必要性。我们捍卫了受到危害的民主信念。这些原则值得捍卫。我们今天正在收获果实。我们的经验证明容忍和自由的益处,因为这些益处已经反映在政治、社会和经济发展的稳健步伐上。

《马那瓜宣言》和《行动计划》为各国政府支持促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家提供了经常性的指导原则。马耳他期待1996年在布加勒斯特召开第三次新的民主国家或恢复民主的国家的国际会议。十分痛苦地把自己从极权主义统治中解放出来的罗马尼亚人民将极大地促进关于新的民主国家和正在出现的民主国家所面临的问题和挑战的建设性对话。

民主保障遵守基本人权。它建立在对社会每个成员尊严的承认之上,并强加社会责任。民主应该是我们留给后代的最大遗产。

埃尔德什先生(匈牙利)(以法语发言):我作为题为“联合国支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的决议草案A/50/L.19的提案人发言,并且还表示匈牙利赞成西班牙代表代表欧洲联盟所作的发言。

震撼了两极世界的巨大政治地震将这个世界埋葬在极权主义和专制主义制度的废墟之下。今天民主在一些国家占统治地位。这些国家的确有不同的办法并且它们的条件有相当大的差别。然而,将它们联系起来的是对民主价值观念的信念,以及对代议制民主作为政府制度的优越性和效力的信念。

联合国在这方面有明显的差距,即“民主”一词甚至没有出现在《宪章》的文本中,所以我们的基本文件没有提及这个概念。这表明自从我们的世界组织创立以来我们已经取得了如此重大的进展。

现在重大变化所带来的兴奋已经过去,因此我们选择民主或再次选择民主的国家目前面临政治和经济变革的空前和罕见困难的挑战。1994年第二次新的民主国家或恢复民主的国家的国际会议在结束时通过的《马那瓜宣言》相当正确地提及这些国家面临的障碍。假定民主时代的到来和民主事业的成功之间有着自动联系将是错误的。通向民主实际成功的道路充满许多困难和危险的陷阱。有关这些问题的国际会议,包括即将在布加勒斯特召开的会议使数目越来越多的国家就这些问题交流积极和消极两方面经验的机会。

载于文件A/50/332的秘书长的报告主要集中讨论了联合国向各国政府这个领域的努力提供多方面援助的方式方法。应该从这些国家每天十分复杂的情况看待这种援助,这些国家正处于消除其沉重的政治、社会和经济遗产的过程。所有组成联合国支持的活动——促进民主文化,参与援助选举进程和创立民主机构都在各国十分具体的情况进行,并且视具体情况而定,这些活动或者得到辅助,或者更难以进行。

该报告的看法和建议强调联合国或各国政府在今天的世界中不可能单独面临民主化的挑战,以此阐明这项任务的真实内容。因此,我们认为应该进一步强调区域组织在努力推动民主的价值观念和理想方面的重要性,因为许多伙伴参加这些组织。区域组织在考虑到区域特殊条件,将《宪章》宗旨和原则适用于一个具体区域方面可以发挥基本作用。

人们无法忘记几年前的历史性变化——最终,永远地注定了集权主义命运的这些变化——实际上沿对抗的分界线发生。这种分界线是欧洲和整个世界分裂成为期几十年的两个敌对意识形态和军事阵营。这堵物质和心理分裂性墙壁的倒塌是变革进程中关键和决定性的时刻。

回想起来,我们必须承认欧洲安全与合作会议(欧安会)的历史性贡献,它当时在这个古老大陆东部的关闭社会里引起极大地促进这些社会中极权制度消失和发生巨大变化的进程。任何对欧洲这个地区近代史有所了解的人将忆及1975年《赫尔辛基最后文件》对东欧各国内人权和民主权利的局势以及法治的影响。

献身于民主、人权和基本自由斗争的运动和个人受到欧安会文件的鼓舞,而这些文件接着使关于人权问题和人道主义问题的政府间公开辩论获得合法性,从而鼓励和保护这些组织、个人群体和公民。

今天欧洲安全与合作会议已经成为欧洲安全和合作组织(欧安组织)——是《宪章》第八章意义上的区域安排,它汇集了从堪察卡延伸到阿拉斯加的54个国家,这些接受该组织的文件,以此宣布致力于作为欧安组织活动基础的民主价值观念。

但尽管如此,能够适应当今根本不同情况的欧安组织去年12月在布达佩斯召开的国家元首和政府首脑会议上通过的《宣言》中告诫我们不要简单地看待仍有待完成的工作。该文件强调,通向稳定民主、有效市场经济和社会正义的道路是一条艰难的道路。文件忆及,传播自由伴随着新的冲突和旧冲突的死灰复燃、人权仍在受到藐视、不容异己仍然存在而且对少数人的歧视仍在继续进行。该文件指出,侵略性民族主义、种族主义、大国沙文主义、仇外情绪、反犹主义和种族紧张局势的瘟疫仍普遍

存在,它们同社会和经济不稳定一起都是危机、生命损失和人类苦难的主要根源。根据该文件,困扰我们各社会的恐怖主义威胁使情况变得更加复杂。首脑会议的文件重申,欧安组织决心打击恐怖主义并承诺为铲除这一对安全、民主和人权的威胁加强合作。

在最高级别作出这项决定之后,欧安组织已承诺在欧安组织区域内扩大冲突局势中的多层面活动。欧安组织在这项工作中以其安全及其不可分割性的全球概念为指南,这个概念首先具有安全方面,但同时也具有经济、社会和人道主义方面。尊重民主与法治是欧安组织安全与合作活动的一个基本成分,必须继续把它作为一项主要目标。

几年来,欧安组织内已经存在一个适当的机构,通过它可以更好地满足我们时代的要求。总部设在华沙的民主体制和人权事务处今后将根据欧安组织首脑会议决定获得更多资源,并将继续给参加国特别是过渡中国家提供帮助。

在欧安组织区域中大约有20个国家——其范围从波罗的海沿岸到中亚山区,当然还各自具有非常具体的情况——属于这类过渡中国家。换言之,这些国家最近都以不同方式选择建立或恢复民主,并都在从专制主义迈向民主——我们必须承认,它们取得成功的程度不尽相同。目前驻留该区域许多地区的欧安组织特派团的使命除其他事项外就是积极促进法治,没有法治我们就不可能令人信服地使造成其一些国家动荡不安的冲突主要是国内冲突得到解决。

在这方面,欧安组织所面临的最大挑战之一就是参与执行今后就解决前南斯拉夫特别是波斯尼亚——黑塞哥维那和克罗地亚危机所达成的协议。鉴于欧安组织已经获得的经验,它对这个有广泛基础的行动可以作出的具体贡献包括创建或恢复民主体制,在难民和流离失所人员重返家园方面提供协助、核查尊重人权,包括尊重少数人权利的情况和提供选举协助。欧安组织的这种贡献还将包括在军备控制和裁军领域以及冲突后经济和社会复兴进程中采取的各项措施。

最后,我们认为,提交大会的这项决议草案的主要信息是,联合国必须继续采取行动,支持目前在欧洲、亚洲、

拉丁美洲和非洲许多国家进行的民主化。这项行动绝对必要,因为振兴民主和某些国家乃至整个区域的稳定与安全具有不可分割的联系。在这方面,我们认为,和平、发展与民主之间存在的重要关系应该在我们这个世界组织中得到更好的强调。

我们将在政府一级找到决议草案A/50/L.19所设想行动的主要支持者,就此而言,联合国及其各区域组织以及其它多边机构必须随时准备以最适当方式支持和维护政府——并非总是轻易作出——旨在实现其国家民主发展的各项努力。

戈里策先生(罗马尼亚)(以英语发言):去年,罗马尼亚曾衷心欢迎把这项题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的新项目列入大会议程。对联合国工作这个相当新的方面进行评估的尝试取得了成功。

这一点的证明不仅在于一致核可就此问题通过的第一项决议,而且也在于会员国对这个议题有越来越大的兴趣。在本届会议一般性辩论和特别纪念会期间,许多代表团都对这些国家的民主化努力重要性和影响表达其观点并阐明他们国家的经验。同样,秘书长出色的报告(A/50/332)作了有益的概念澄清并更明确地阐明了联合国在这个领域取得的实际成就。我们相信,这只是一个开始,秘书长将同各会员国、非政府组织和其它国际角色一起探索新的设想和更多的渠道。

西班牙代表已代表欧洲联盟和包括罗马尼亚在内的联系国发表了一项全面的声明。我国代表团完全赞同该声明的内容。我要就我国政府特别关心的若干问题再发表一些评论。

我国代表团真诚地认为,我们这个具有普遍性的组织支持促进和巩固民主是有益和及时的,而且应该得到特别注意,其理由如下:

首先,不断扩大的民主、政治多元化和法制趋势有利于真正行使各国人民的主权、有利于尊重和保护人权并有利于培养旨在个人和各国实现充分人类发展的社会环境。

第二,通过在人民参加管理进程和征求人民意见基础上建立民主可以最好地实现各国的经济和社会发展。民主为整个社会的利益提供了负责制和对政府运作情况的永久控制。

第三,必须要有有力的、活跃的民间社会,才能维持合理的民主政府,纠正任何滥用权力的倾向,促进并保证多元化、公民自由以及人人享有机会。

第四,民主提供了不断寻求良政的手段——这种政府应对经济和社会发展以及被统治者的需求作出更积极的回应。民主不是乌托邦,但也证明可以产生实质的结果。

第五,共同民主价值观念对于各国社会的政治、经济和社会进程,以及对于国际和平与安全而言,都至为重要。

我们觉得,民主不是教条,而是开放的、充满活力的和可以自我完善的制度。民主本身意味着斑驳陆离,意味着丰富多彩的表达方式。当我们考虑欧洲联盟所称的“民主化地理学”时,我们也许会注意到每个社会的需求和优先事项会是多么的特殊。

同时,我们知道,有效的民主应当导致人民真正的发展和繁荣,因为民主应当服务于人民的。同样,没有民主的发展,如果只惠及一些高贵人士,也是有缺陷的。所以,关于民主、发展和尊重人权相互联系、相互促进的论断才如此有力。这三者之间的关系协调一致自然会对国际和平与安全以及国际社会产生积极影响。从这方面讲,我们又觉得,联合国完全应当发挥积极的、鼓励性的作用。

民主化的好处是如此之多,但我们不能想当然地认为民主化会不断取得进展。民主建设是一个痛苦的进程,如果得不到持续支持,就并非一定不可逆转。人们再次期望执着于《宪章》神圣精神的联合国表达道义上支持,并给予实际援助。摆在我们面前的决议草案目的仅仅在于证实有此需要,我们希望能以协商一致意见予以通过。

最后,鉴于罗马尼亚将是下一届新的民主国家或恢复民主的国家国际会议的东道国,我想向大会保证,罗马尼亚政府将竭尽全力,使这次会议具有重大政治意义。为此

目的,我们指望任何有关的会员国予以支持,并提出意见。我们认为,布加勒斯特会议能够真正提供宝贵的新机会,以便就此热点问题广泛交流意见。我们相信,这将为联合国系统进行的辩论和采取行动增加分量。

德拉米尼先生(斯威士兰)(以英语发言):我国代表团欢迎有机会就题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的议程项目在大会发育。就在我们进行讨论的今天,和平在世界上成了必需品。该议程项目敦请联合国支持各会员国努力恢复和巩固民主。为此目的,我国代表团呼吁联合国继续宣扬尊重各国主权的概念,以使人们能够继续欣赏实现民主的不同办法。

起于1990年代初期的民主治理之风不能不影响到斯威士兰王国。但我们的方法是由整个斯威士兰民族决定的,斯威士兰民族通过各级基层论坛作出自己的贡献。斯威士民族已认定,它更愿意执行本地产生的民主方式,这种方式反映了其民族文化和国情。为此,我高兴地向大会报告,我们独特的民主方式受到了国际社会的广泛支持,其中世界各国首都今天仍在为我国的民主提供财政援助。

在这里,请允许我简要地谈谈我们选举议会议员的方式。我们的制度分为初选和大选阶段。在初选阶段,选举制度使我国人口的各各代表层有机会提名候选人。每一个部落都这么做。这一程序包括所有登记的选民。这和政党制度形成对比,在政党制度上,党首代表全国决定提名谁为候选人。初选阶段之后是大选阶段,通过直接、不记名投票,选出议会议员。

我国独特的制度反映了民主关键的变数和特征,如不记名投票选举,选民登记,透明度以及对全体选民负责。在所有这些方面,我们将继续寻求联合国以及发达的会员国的支助。我必须指出,联合国通过联合国开发计划署(开发计划署)驻斯威士兰办事处达到了本议程项目字面上的要求,在我国举行上一次大选时提供了财政援助。

说了这么多了,在此,我国代表团谨呼吁联合国会员国能够欣赏斯威士兰王国这样的国家处理民主问题的方式。在这样做的时候,我们将能够学习其他国家好的东西,并运用到我们各自的政治进程中来。而且,可以使大家认

识到民主不能从世界某个地方进口,相反,民主是反映各国经历和文化的一个内部演变的进程。

我们发展中国家遭受不幸的历史太长了。1945年第二次世界大战结束之后,有些国家将它们认为适应其民族尊严和荣誉的政治意识形态强加在我们的头上。后来这些意识形态所发生的一切应当清楚地向我们,尤其是发展中国家,表明,任何以外国原则为基础的民主都将遭到惨败,导致全国性的危机和混乱。

斯威士兰王国认为,所有民主国家,不论其历史渊源如何,都追求一个令人信服的理想:民主。人们以民主的名义,为了保卫民主,发动了许多全国性和区域性的战争。这里,也许我要试图描述一下人民普遍需要的民主方式:本地形成的制度,希望看到人们普遍参与政治制度,以及通过民选代表参政。

直接参与的想法首先是由希腊城市国家提出的。我确信,这种制度一定是在参与政府事务的形成阶段实行的,是一个将要在希腊导致代表制概念的发展过程。但是,我希望在此刻强调,世界其他地区对民主采取不同做法;希腊人没有也绝不会由于那些国家在民主方面创新而对其加以惩罚。相反,他们准备从这些创新作法中学习。我们认为,即使是经过一些试验的最古老的民主形式也不能成为世界模式。

各国采取实现议会代表制的办法不同。如果这些办法反映了作为真正民主的基本建筑材料的本国情况,他们是成功的。其中有些是一党办法;另一些是多党民主式;还有一些完全没有政党。因此,可以认为民主时将商品输送给人民的工具。

在一些国家中,政府是由国家首脑任命的,而不是选自当选议会代表。同样,在符合宪法和本国具体情况时,这种制度也行之有效。

鉴于以上所述,很清楚,联合国义务鼓励会员国尊重其他国家实行民主原则的作法。因此,联合国仍然有责任告诫某些国家不要在不了解其他国家具体情况时,充当武断的批评家。这方面的情况如此严重,某些发达国家以发展中国家没有达到发达国家所认定民主标准为理由而拒绝提供财务援助。

最后,让我们把以下一点记录在案:通过继续交流思想和经历,民主原则将继续兴旺,继续维护新的或得到恢复的民主,直到它们达到成熟阶段。

下午1时05分散会。
